

consejo directivo

comité regional

ORGANIZACION
PANAMERICANA
DE LA SALUD

XXIV Reunión

ORGANIZACION
MUNDIAL
DE LA SALUD

XXVIII Reunión



México, D.F.
Septiembre-October 1976

INDEXED

Jueves, 7 de octubre de 1976, a las 11:20 a.m.
Thursday, 7 October 1976, at 11:20 a.m.

CD24/SR/CL

7 octubre 1976

ORIGINAL: ESPAÑOL-INGLES-
PORTUGUES

ACTA RESUMIDA PROVISIONAL DE LA SESION DE CLAUSURA
PROVISIONAL SUMMARY RECORDS OF THE CLOSING SESSION

Presidente: Dr. Ginés Navarro Díaz de León México
President:

Indice
Contents

Consideración y firma del Informe Final
Consideration and signature of Final Report

Clausura de la Reunión
Closing of the Meeting

Nota: Esta acta resumida es provisional. Se ruega a los señores Representantes tengan a bien comunicar al Jefe de los Servicios de Secretaría (Escritorio de Control) las modificaciones que deseen ver introducidas en el texto. Los textos de las actas resumidas se publicarán en las Actas de la Reunión.

Note: These summary records are provisional. The Representatives are therefore requested to notify the Chief of the Secretariat Services (Control Desk) of any changes they may wish to have made in the text. The texts of the summary records will be published in the Proceedings of the Meeting.

CÓNSIDERACION Y FIRMA DEL INFORME FINAL
CONSIDERATION AND SIGNATURE OF FINAL REPORT

El RELATOR presenta el Informe Final, en el que aparece el texto de las 36 resoluciones aprobadas en el transcurso de la Reunión.

Expresa su agradecimiento por el honor que le han conferido las delegaciones al nombrarlo para el cargo de Relator, y considera que ese nombramiento representa un homenaje para el Gobierno del Canadá.

Seguidamente da las gracias a la Secretaría y a las delegaciones por la colaboración que le han prestado en el desempeño de sus funciones. Dice que llevará consigo el recuerdo de todos los que con él colaboraron.

Dr. BICA (Brasil) pede desculpas por voltar novamente a um assunto. Na página 38 desta resolução 24, na parte resolutiva, na última linha de ítem dois, foi cometido um erro. Não pretende que um órgão dessa natureza vá contrário ao estabelecido anteriormente pelo regulamento Sanitário Internacional. Propõe que, onde se lê "durante os 14 dias precedentes de um país declarado área infectada", seja substituído por "precedentes de uma área infectada". Justifica dizendo que uma área infectada pode ser um município, uma universidade, um estado, uma região ou um país. Isso é um erro e crê que não deva ser cometido. Por isso, pede desculpas em insistir neste assunto. Então, propõe que ficasse: "durante os 14 dias precedentes de uma área infectada", pois assim estaria correcto.

Mr. McINTYRE (Trinidad and Tobago) thanked the Rapporteur for his untiring efforts on the Council's behalf.

He suggested that in the interest of clarity the title of the topic chosen for the Technical Discussions to be held during the XXXI Meeting of the Directing Council, as indicated in operative paragraph 2 of Resolution XXXV, should be changed to "Drugs as a factor in health costs; national and international aspects".

El PRESIDENTE indica que es imposible modificar la resolución porque ya fue aprobada.

El Dr. MORA (Colombia) sugiere que en el título de la Resolución XXXVI se diga "de las Américas", en lugar de "América Latina".

El Dr. PADILLA FERNANDEZ (Venezuela) agradece la acogida que dió el Consejo Directivo al ofrecimiento de su país del Centro Panamericano de Investigación y Adiestramiento en Lepra y Enfermedades del Trópico, y anuncia que transmitirá a su Gobierno los elogios que se han hecho al Centro.

El PRESIDENTE somete a consideración del Consejo Directivo el Informe Final.

Decisión: Se aprueba por unanimidad el Informe Final.
Decision: The Final Report was unanimously approved.

Seguidamente firman el Informe Final el Dr. Ginés Navarro Díaz de León, Presidente de la XXIV Reunión del Consejo Directivo, y el Dr. Héctor R. Acuña, Director de la Oficina Sanitaria Panamericana, Secretario ex officio del Consejo.
Then the President of the XXIV Meeting of the Directing Council, Dr. Ginés Navarro Díaz de León, and the Director of the Pan American Sanitary Bureau, Secretary ex officio of the Council, Dr. Héctor R. Acuña, signed the Final Report.

CLAUSURA DE LA REUNION
CLOSING OF THE MEETING

El PRESIDENTE dice que el Consejo Directivo de la OPS ha llegado al final de la Reunión, en la que durante varios días los Representantes de los

Estados Miembros han convivido y participado en la búsqueda de soluciones a los problemas de salud, cada vez más complejos, de la Región. Señala que para México ha constituido un privilegio el haber sido el anfitrión de esta XXIV Reunión del Consejo Directivo de la OPS y XXVIII Reunión del Comité Regional de la OMS; le satisface particularmente que en el curso de la misma haya ingresado como Estado Miembro de la OPS y el más joven de los países libres de América, Surinam. Manifiesta el afecto de México hacia todos los pueblos hermanos del Continente y agradece a la Secretaría de la OPS el esfuerzo que desplegaron sus integrantes y que hizo posible la celebración de la Reunión.

Ms. McDONALD (Bahamas) said that her delegation had been most favourably impressed by the proceedings of the Directing Council. Important decisions had been taken which would ensure considerable progress in the attempts of countries to provide improved health care for all their peoples. She thanked the Director and all his staff for the efficient organization of the Meeting, and congratulated the President, the Rapporteur, and the other officers on their contribution to its success.

Her Delegation had been overwhelmed by the hospitality of the Government of Mexico, the charm of the country, and the warmth of its people. She was sure that the Representatives of the Member Governments who had taken part in the Meeting would return to their tasks in the health field with renewed enthusiasm and grateful memories of their stay in Mexico.

El Dr. CRUZ (Chile) hace suyas las expresiones de la Representante de Bahamas y agradece la hospitalidad de México y el espíritu de cooperación que encontró su Delegación en todos los niveles.

El Dr. AGUILAR (El Salvador) felicita al Dr. Ginés Navarro Díaz de León por la maestría con que ha presidido las reuniones, agradece al Presidente de México el honor que les dispensó con su presencia y felicita al Dr. Acuña y a los componentes de la Secretaría por su eficiente labor. Asimismo, da las gracias por su deferencia a las distinguidas Sra. de Navarro Díaz de León y Sra. de Acuña y a las demás distinguidas damas, que tuvieron la gentileza de acompañar a las esposas de los representantes.

Finalmente, da lectura a unos inspirados versos que compuso para la presente ocasión.

El Dr. ALVARADO (Honduras) pide al Presidente que se sirva transmitir al Gobernador de Querétaro el agradecimiento de las delegaciones por las atenciones recibidas durante la visita efectuada a la capital del Estado.

El PRESIDENTE dice que se encargará complacido de transmitir el reconocimiento de las Delegaciones al Gobernador de Querétaro, Arq. Antonio Calzada.

El Dr. ACUÑA (Director) agradece a los representantes en nombre de la Secretaría, las 36 resoluciones que han aprobado y sus intervenciones en el debate. Esas resoluciones serán examinadas en los próximos meses por el grupo del Comité Ejecutivo elegido para tal fin y constituirán la base de la política de cooperación técnica de la Organización.

EL PRESIDENTE da por clausurada la sesión.

El Presidente declara clausurada la XXIV Reunión del Consejo Directivo de la Organización Panamericana de la Salud, XXVIII Reunión del Comité Regional de la Organización Mundial de la Salud para las Américas.

The President then declared closed the XXIV Meeting of the Directing Council of the Pan American Health Organization, XXVIII Meeting of the Regional Committee of the World Health Organization for the Americas.

Se levanta la sesión a las 12:15 p.m.

The session rose at 12:15 p.m.

LIBRARY
PAN AMERICAN HEALTH ORGANIZATION
WASHINGTON, D.C.